

Thanks to Arctic and Northern Studies Program and Association of Student
University of Alaska Fairbanks, and Andrew Mellon Fellowship for travel funding

Memories, Languages, Place Names, and Landscapes in Iliamna Lake, Alaska

Kohkluk Map 150 Years Conference
Whitehorse, Canada, 2019

Yoko Kugo

Acknowledgement

Igiugig: Dalia Andrew, Annie and George Wilson, AlexAnna Salmon, Christina salmon-bringhurst, and Stacy and Carl Hill

Iliamna: Myrtle Anelon, Ethel Adcox, Johnny and Flora Johnson, Tinny Hedlund, Lary Hill, and Sharelle Anelon

Kokhanok: Gary and Marlene Neilsen, Shirley Neilsen, Mary Nelson, Anesia Newyaka, Nick Newyaka, Steve Nowatak, Annie Parks, Mary Wassillie, Pedusia Andrew, Nick Mike, Wassie and Marsha Wassillie, and Alina Cobbs

Levelock: Olga and John Chukwak, Charlie Andrew, Bernita Woods, Gusty Tallekpalek, Greg Andrew, Alexander Tallekpalek, Sonna Apokedak, S. Peterson, Glendora Nelson, and Sam and Deborah Wassillie

Newhalen: Evelyn Anelon, Elena Balluta, Katie Olympic, Fedusia Balluta, Michael Trefon, Bill Cornell, and George and Funa Hornberger, Joanne and Raymond, Alex Wassillie, and Father David and Gladys Askoak

Iliamna Lake Place Name Committee

Yup'ik translators: Dr. Walkie Charles, Eva Evelyn Yanez, and Gabriel Aaciangaq

Undergraduate mentees: Haley Jenkins, Ayik'aq Timotheen Charles, and Travis Schoening

This project is based upon work supported by the National Science Foundation under Grant No. 1640812 and the University of Alaska Fairbanks Center for Global Change Grant.

Bristol Bay Native Corporation Education Foundation also funded the Iliamna, Newhalen, Igiugig, and Kokhanok Village Councils for their place name projects.



Iliamna Lake: *Nanvarpak* and *Nila Vena*

Iliamna Lake is located 362 km southwest of Anchorage.

The lake is 124 km long and 35 km wide.

Iliamna Lake, Alaska (Google Earth)

Yugcetun *nanvaq* (lake) + *-rpak* (big N) = “Big Lake”

Dena’ina *nila* (island) + *vena* (lake) = “Island Lake”



Research Questions

- How is the place named?
- How are place names used for survival in hunting and gathering, traveling, and migrating?
- How do the Yup'ik people (hereafter Yupiit, the plural for Yup'ik) communicate with the landscape?
- How did the Yupiit interacted with the neighboring group of Dena'ina Athabascans who shared their cultural boundaries?
- What are the significance of the place names to the people in the past and today?



Kokhanok group meeting at the Kokhanok Village Council Building, from left to right, Nick Newyaka, Yoko Kugo, Mary Nelson, Annie Parks, and Marsha Wassillie. March 2017.

Five *Nanvarpak* Communities for the Project



Iliamna



Kokhanok



Igiugig



Newhalen Orthodox Church



Levelock

Research Techniques:

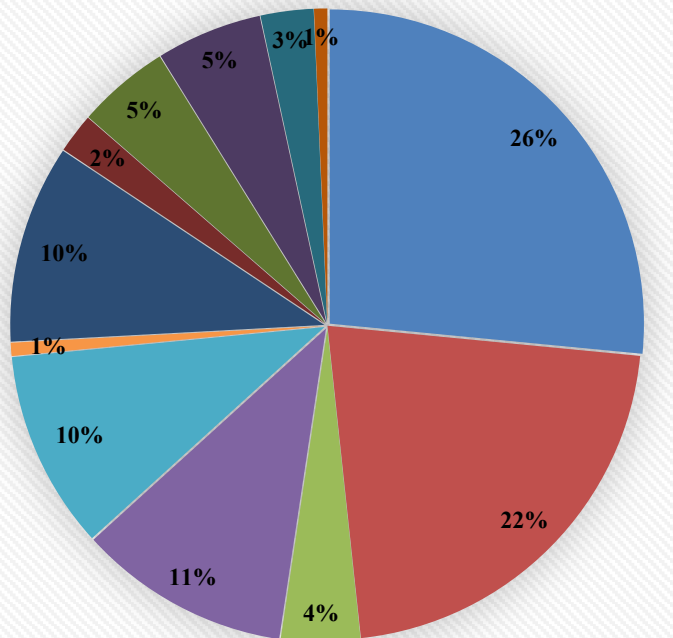
- Participant observation
- Oral history interviews
- Mapping exercises using Department of the Interior Geological Survey (USGS) maps

Photo by Yoko Kugo

In 2016, 2017, 2018, and 2019, six local assistants, three Yugcetun translators, and over 20 local Elders participated in this project.

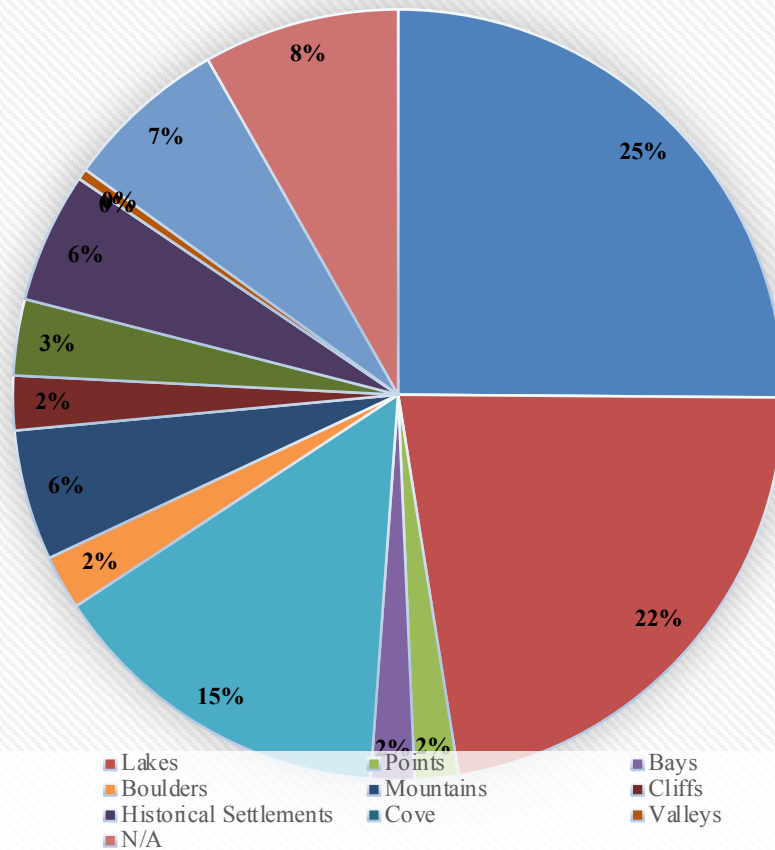
Place-naming Patterns in Iliamna Lake area

Features that acquired official names (n=146)

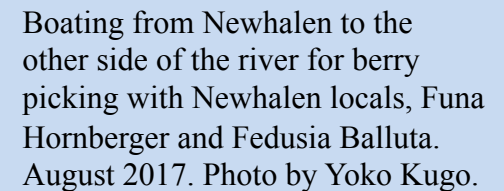
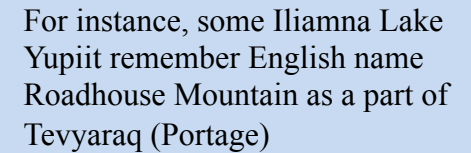


Iliamna Lake Yup'ik place names recorded for this project from 2016-2019

Features that acquired Yugcetun Names (n=219)



Selected official place names from northeast to southwest part of Iliamna Lake
USGS map 1957 scale 1:250,000

[illegible]

Nielsen Marlene, Kugo, Yoko., and Iliamna Lake Place Names Committee, and Kugo, Y. (2019) *Place Names of Iliamna, Nanvarpak, Nila Vena*. Kokhanok: Kokhanok Village Council and Bristol Bay Native Corporation Education Foundation.

Traveling on the Kuicaraq (Kvichak River)



Peksussurvik “Place to Hunt Eggs”, or
Qikertacuar “Small Island.”



Ole-m Kuiga “Ole [possessing] Creek”, or
Cuukvagpalgem Kuiga “Big Pike’s River.”



Qasgivik on the shore of Pecks and Ole Creek

Crossing Nanvarpak (Iliamna Lake)



Looking at *Ingriq* from north side of Iliamna Lake.
August 2018.
Photo by Yoko Kugo



Qikertarpak “Big Island.” Aug. 2018.
Photo by Yoko Kugo



Coming towards to *Kass'aruayiit* or *Yuguat* from Igiugig to Newhalen.
The shape of the boulders look different from different directions. August 2018. Photo by Yoko Kugo

Conclusion Remarks

- In the multiple visits, I observed that many locals became interested in the results and knowing how many names the project has collected. Locals are keen to learn more about their “living” history from their local Elders, the “original Google.”
- The Iliamna Lake place name data will be beneficial for Iliamna Lake residents to maintain their geographic knowledge and strengthen their cultural pride, history, and connections to their ancestors and homeland.



Over 20 Elders, and locals participated in the Iliamna Lake Place Name Workshop in Newhalen Teen Center, May 15, 2018.

Chin'an, Quyana, Arigato, Thank you!

